

Bulletin No. 4

Date : 07.02.2025 Time : 14:00	Document No: 1.4
From : 競技長 Clerk of the Course	To : 参加者全員 All competitors / crew members
ページ数 Number of pages : 2	添付書類 Attachments : 0
発行内容 Publication details : リグループ手順について Procedure of Regroup	

リグループ手順について Regroup procedure

1. 【TC3A, 3B, 3C (TC7A, 7B, 7C) のタイムカード取り扱いに関して】

Handling of timecards for TC3A, 3B, 3C (TC7A, 7B, 7C)

会場設備上の都合により TC3B 及び TC7B は設営されない。タイムカードとサービス時間、リグループ時間の取り扱いは以下の手順に従って進行する事とする。

Due to limitations of the venue facilities, TC3B and TC7B will not be set up. The following procedures will be followed for the handling of timecards, service times and regrouping times.

- 1.1 サービス A 到着時に TC3A では通常の手順でチェックインを行い、各自のサービス指定場所へと車両を移動する。
その際にリグループアウト (TC3C) の予定時刻がタイムカードに指示される。サービス時間 (サービス A : 30 分、サービス D : 20 分) は TC3A 記録時刻から開始される。
When Service A arrives, TC3A will check in the vehicle using the usual procedure and move it to the designated service area.
At that time, the scheduled time for rig group out (TC3C) will be indicated on the timecard. The service time (Service A: 30 minutes, Service D: 20 minutes) will begin from the TC3A recording time.
- 1.2 TC3B 予定時刻となった時、クルーはサービスパーク内を巡回監視している技術マーシャルにタイムカードを提出し、担当マーシャル (技術員) により TC3B 到着時刻がタイムカードに記入される。TC3B での早着遅着は認められない為、申告された時刻がタイムカードに記録され、その時刻から車両は自車サービス場所に於て車両保管状態 (ノリレクフェルメに関する規則を適用) とされる。
When the scheduled time for TC3B arrives, the crew must submit their timecard to the technical marshals who are patrolling the Service Park, and the time of entry into TC3B will be recorded on the time card by the marshal (technical official) in charge. As early arrival or late arrival at TC3B is not permitted, the time recorded on the timecard will be the time from which the vehicle is considered to be in the custody of the vehicle service area (the rules regarding Parc Ferme will apply).
- 1.3 クルーはその後車内で待機する事も認められるが、荷物の積み降ろしを含めて、一切のサービス行為は禁止され、チーム員を含めてクルー以外の者が車両に触れる事も禁止される。
Crew are allowed to remain in the vehicle afterwards, but all service activities, including loading and unloading, are prohibited, and no one other than the team members is allowed to touch the vehicle.
- 1.4 クルーは TC3A で指定された TC3C リグループアウト時刻に間に合うように TC3C まで車両を適時に移動させる。
The crew will move the vehicle to TC3C in time to arrive at the TC3C regrouping out time specified in TC3A.
- 1.5 TC3C では指定された各車車の予定時刻に合わせて通常通りのチェックイン手続きを行うが、TC3C 出発時刻は安全上の理由等により競技長により変更される場合がある。
At TC3C, the check-in procedure will be carried out as usual according to the scheduled time for each car, but the departure time from TC3C may be changed by the Clerk of the Course for safety reasons, etc.
- 1.6 TC7A, 7B, 7C においても同様の取り扱いとする。
The same applies to TC7A, 7B and 7C.

オーバーナイトリグループ (車両保管) 手順 Overnight Regroup procedure

2 【TC5B, 5C, 5D のタイムカード取り扱いに関して】 Handling of TC5B, 5C, 5D timecards

会場施設上の都合により TC5B 及び TC5C は設営されない。タイムカードとサービス時間、オーバーナイトリグループの取り扱いは以下の手順に従って進行する事とする。

Due to the limitations of the venue facilities, TC5B and TC5C will not be set up. The following procedures will be followed for the handling of timecards, service hours and overnight regrouping.

- 2.1 サービス B 到着時に TC5A では通常の手順でチェックインを行い、各自のサービス指定場所へと車両を移動する。サービス時間（サービス B : 45 分）は TC5A 記録時刻から開始される。
Service B: Upon arrival, check in at TC5A as usual, and move the vehicle to the designated service area. The service time (Service B: 45 minutes) starts from the TC5A recording time.
- 2.2 TC5B 予定時刻となった時、クルーはサービスパーク内を巡回監視している技術マーシャルにタイムカードを提出し、担当マーシャル（技術員）により TC5B 到着時刻がタイムカードに記入される。TC5B での早着は認められるが遅着は認められない為、申告が行われた時刻がタイムカードに記録され、その時刻から車両は自車サービス場所にて車両保管状態（パルクフェルメに関する規則を適用）とされる。
When the scheduled time for TC5B arrives, the crew must submit their timecard to the technical marshals who are patrolling the Service Park, and the time of arrival at TC5B will be recorded on the timecard by the marshal (technical official) in charge. Early arrival at TC5B is permitted, but late arrival is not, so the time at which the declaration is made will be recorded on the timecard, and from that time the vehicle will be considered to be in the custody of the vehicle service area (the regulation regarding Parc Fermé will apply).
- 2.3 車両は担当マーシャルにより速やかに封印され、荷物の積み降ろしを含めて、一切のサービス行為は禁止される。チーム員を含めてクルー以外の者が車両に触れる事も禁止される。
The vehicle will be sealed off immediately by the marshal in charge, and all service activities, including loading and unloading of luggage, are prohibited. It is also prohibited for anyone other than the crew, including team members, to touch the vehicle.
- 2.4 2月9日 LEG2 において、TC5C の各予定時刻より前に自チームサービス場所（テント、サービスカー）へのクルー及びチーム員の立ち入りとサービス C の準備は認められるが、競技車両に関わる除雪作業を含めて一切のサービス行為は禁止される。
On February 9th, during LEG2, crews and team members are allowed to enter the team service area (tents, service cars) and prepare for Service C before the scheduled time for TC5C, but all servicing, including snow removal work on the rally cars, is prohibited.
- 2.5 クルーは LEG2 スタートリストに基づく TC5C パルクフェルメアウト時刻 10 分前となった時点から LEG2 用タイムカードを技術テントにて受け取ることができる。LEG2 タイムカード受領後は、TC5C パルクフェルメアウト時刻以前であっても、自車両への搭乗とエンジン始動のみが認められるが、それ以外の一切のサービス行為は TC5C に記載された時刻までは行ってはならない。
Crews can pick up their LEG2 timecards at the technical tent from 10 minutes before the TC5C Park Fermé out time, based on the LEG2 start list. After picking up their LEG2 timecards, crews are only allowed to board their vehicles and start their engines before the TC5C Park Fermé out time, but they must not perform any other servicing until the time written on the TC5C.
- 2.6 TC5D ではサービス C（10 分）を終えた各車の予定時刻に合わせて通常通りのチェックイン手続きを行う
At TC5D, the check-in procedure is carried out as usual, in line with the scheduled arrival time of each car after Service C (10 minutes).
- 2.7 各車の TC5B 時刻以降に、クルーの事情（忘れ物回収等）による再封印は、技術員長の承認を受け、追加封印シール代金を担当マーシャルに納めた上で再封印の実施が認められる。
After the TC5B time for each car, if the crew need to re-seal the car due to circumstances (e.g. collecting forgotten items), they must receive approval from the Chief Scrutineer and pay the marshal in charge for the additional sealing stickers before they are allowed to re-seal the car.
再封印 1 回 5,000 円 5,000 yen per reseal

2025-2-7 13:50

審査委員長
Chief Steward

小口貴久

審査委員
Steward

西井敏則

競技長
Clerk of the Course

高屋賢二